

2003 – 2007:

DALLA COSTITUZIONE EUROPEA AL TRATTATO DI LISBONA

FROM THE EUROPEAN CONSTITUTION TO THE LISBON TREATY

“ Il Sogno europeo è un fascio di luce in un paesaggio sconvolto: ci indica la via verso una nuova era di inclusività, diversità, qualità della vita, "gioco profondo", sostenibilità, diritti umani universali, diritti della natura e pace sulla terra. Gli americani sono soliti dire che per il Sogno americano vale la pena morire. Facciamo in modo che per il Sogno europeo valga la pena vivere”.
Jeremy Rifkin, 2004 - Il Sogno europeo.

The European Dream is a ray of light in a devastated landscape: it shows the way towards an era of inclusiveness, diversity, quality of life, “profound games”, sustainability, universal human rights, rights of nature and peace on Earth. Americans usually say that it is worth dying for the American Dream. Let’s make sure that it is worth living for the European Dream.
Jeremy Rifkin, 2004 – The European Dream.

L'ITALIA IN EUROPA



Roma, 29 Ottobre 2004
Firma del Trattato che Istituisce una Costituzione per l'Europa. La ratifica del Trattato sarà approvata da 18 paesi.

Rome, 29th October 2004
Signing of the European Constitutional Treaty. It will be later ratified by 18 countries.

L'EUROPA IN ITALIA



Roma, 18 Luglio 2003
Valéry Giscard d'Estaing, Giuliano Amato e Jean Luc Dehaene, Presidente e Vicepresidente della Convenzione sul futuro dell'Europa, insieme a Gianfranco Fini, Vicepresidente del Consiglio e membro della stessa Convenzione, presentano al Presidente di turno del Consiglio europeo Silvio Berlusconi il rapporto finale del progetto di Trattato che istituisce una Costituzione per l'Europa.

Rome, 18th July 2003
Valéry Giscard d'Estaing, Giuliano Amato and Jean Luc Dehaene respectively President and Vice-Presidents of the Convention on the Future of Europe, with Gianfranco Fini, Vice-President of the Council of Ministers and member of the Convention present the final report of the draft Treaty establishing a Constitution for Europe to the President of the European Council, Silvio Berlusconi.



Giugno 2004
Elezione del Parlamento europeo estesa ai 25 membri.

June 2004
European Parliament elections are held in the 25 Member states.



Luglio-Dicembre 2003
L'Italia è Presidente del Consiglio dell'Unione europea.

July-December 2003
Italy holds the Presidency of the Council of the European Union.



25 Marzo 2007.
L'Europa celebra il Cinquantenario della nascita dell'Unione europea. Nella foto studenti portoghesi festeggiano con una gigantesca torta raffigurante la bandiera europea.

25th March 2007
Europe celebrates the 50th anniversary of the birth of the European Union. In the picture, Portuguese students celebrate with a giant cake shaped like the European flag.

Bruxelles, 23 Luglio 2007
Dopo un lungo periodo di riflessione seguito alle bocciature referendarie in Francia e in Olanda, si apre la Conferenza intergovernativa (CIG) con lo scopo di redigere un nuovo "trattato di riforma" che modifichi i trattati esistenti.

Brussels, 23rd July 2007
After deep reflection following the negative outcome of the referendums in France and Holland, the Intergovernmental Conference (IGC) is opened to draft a new "Reform Treaty" to amend existing treaties.



Berlino, 27 Marzo 2007
Il Presidente di turno dell'Unione europea Angela Merkel, il Presidente della Commissione europea José Manuel Durão Barroso ed il Presidente del Parlamento europeo Hans-Gert Pötering siglano la Dichiarazione di Berlino per celebrare i 50 anni dei Trattati di Roma, alla presenza dei capi di Stato e di governo dei 27 paesi che compongono l'Unione europea.

Berlin, 27th March 2007
The President of the European Union in office Angela Merkel, the President of the European Commission, José Manuel Durão Barroso, and the President of the European Parliament Hans-Gert Pötering, sign the Berlin Declaration to celebrate the 50th anniversary of the Treaties of Rome, in the presence of the Heads of States and Governments from the 27 States that form the European Union.



Novembre 2004
José Manuel Durão Barroso è il nuovo Presidente della Commissione europea. Franco Frattini e Antonio Tajani sono nominati Commissari.

November 2004
José Manuel Durão Barroso is the new President of the European Commission. Franco Frattini and Antonio Tajani are appointed as Commissioners.



Storia dell'integrazione europea in 250 scatti



Marzo 2003
La guerra in Iraq rappresenta per l'Europa uno dei fallimenti più evidenti del tentativo realizzare una politica estera comune. Alcuni paesi (tra cui Francia e Germania) si schierano contro, mentre altri (tra cui Italia, Regno Unito e Spagna) appoggiano l'intervento militare americano.

March 2003
The War in Iraq represents one of the most evident failures of Europe's efforts to realize a common foreign policy. Some countries (among which France and Germany) are against the war, while others (among which Italy, the United Kingdom, and Spain) support the U.S. military intervention.



Bruxelles, 1 Maggio 2004
La bandiera europea sventola per salutare l'allargamento dell'Unione europea a 25. L'allargamento muove i passi dalla delibera del 13 Dicembre 2002 che sancisce l'ingresso nell'Unione di Cipro, Estonia, Lettonia, Lituania, Malta, Polonia, Slovacchia, Slovenia, Repubblica Ceca e Ungheria.

Brussels, 1st May 2004
The European flag waving in Brussels to greet the enlargement of the European Union to 25 members. This enlargement begins with the Decision of 13th December 2002 which sanctions the accession to the Union of Cyprus, Estonia, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovakia, Slovenia, the Czech Republic, and Hungary.



29 Maggio 2005
La Francia dice "No" al Trattato costituzionale, seguita due giorni dopo dai Paesi Bassi.

29th May 2005
France says "No" to the Constitutional Treaty, the Netherlands will follow two days later.

Lisbona, 13 Dicembre 2007
Firma del Trattato di Lisbona.

Lisbon, 13th December 2007
The signing of the Lisbon Treaty.

